

## 惠州澳頭閩南漁民方言同音字彙

澳頭閩南漁民方言的聲母分佈（17 個聲母，含零聲母）

p 波婆巴	ph 破部配	m 磨麻馬	f 火貨花		
t 多左茶	th 拖他駝	n 奴納念			l 爐路雷
ts 坐渣遮	tsh 查且車		s 鎖沙寫	dz 蛇如熱	
k 哥果過	kh 可科課	ŋ 鵝牙五	h 河賀禾		
∅ 我靴啞					

澳頭閩南漁民方言的韻母分佈（49 個韻母）

	i 扯呂慮	u 故戶豬	y 餘預		iʔ 跌急級	uʔ 鉢撮滑
a 他阿把	ia 姐且寫	ua 拖我沙		aʔ 答納雜	iaʔ 夾接劫	uaʔ 割潑活
o 多駝羅	io 茄粟廟			oʔ 渴末括	ioʔ 雀著弱	
e 把爬馬		ue 果過貨		eʔ 獵捷涉		ueʔ 血
ai 代耐來		uai 乖怪懷				
oi 靴賽該				oiʔ 八拔		
ei 鄙						
au 袍暴到	iau 餓貓標					
ou 補布土	iu 初梳樹	ui 對推肺				
	iŋ 品林浸	uŋ 斷酸蒜	yŋ 循		ik 濕入閱	uk 不忽律
aŋ 貪探南	ia 鹹鏟尖	ua 段亂管		ak 十達辣	iak 熱揭穴	uak 罰
o 參寒團	io 研漿象			ok 闊絕落	iok 略約藥	
eŋ 潜篇辨	ie 延演言			ek 別滅烈	iek 粵	
	ŋ 吳誤黃					

說明：

(1) 澳頭閩南方言 iaŋ、uak、ik 韻母字有極少數 iam、uap、ip 變體，如「閃」「法」「集」。(2) 部分 ik、uk 韻尾實際發音介於-k 與-t 之間，如「敵」「速」。

(3) 部分 iŋ 在聽感上接近 in，如「林」。

(4) 「兄」的韻母 ia 還殘存鼻化色彩。上述情況屬韻母的個別差異，加說明不單列韻母。

#### 澳頭閩南漁民方言的聲調分佈

調類	陰平	陽平	陰上	陽上	陰去	陽去	陰入	陽入
調值	33	44	55	24	223	21	31	51

#### 惠州澳頭閩南漁民方言同音字彙

i/iʔ	
p	[33]幣邊文 [44]比[55]扁[223]背 <sub>~書</sub> 變
ph	[33]鼻[44]皮
m	[44]棉[55]米[21]味
t	[44]池甜 [24]弟[21]地
th	[33]天[44]題[55]體[223]扯[31]跌鐵
n	[44]年[55]呂李理 [24]慮
l	[24]禮
ts	[33]知[55]指[223]聚制 [51]折舌
tsh	[33]寺[44]徐錢 [55]此齒 [223]趣次箭
s	[33]需絲 [44]時[24]序[223]世四
k	[33]基[55]舉[223]具計痣記見 [31]急疾
kh	[33]區[55]啟起 [223]去氣 [31]吸級 [51]及
ŋ	[33]藝
h	[33]虛戲希 [55]許喜 [24]耳
∅	[33]語醫以 [44]兒姨丸圓 [55]椅[24]易二 [223]儀意 [21]義字

u/uʔ	
p	[31]鉢
m	[55]武舞畝 [24]務[21]遇[51]物
f	[33]夫[44]戶魚 [55]府[223]富
t	[33]豬
ts	[33]朱資 [44]薯[55]煮主 [31]撮
tsh	[44]除 [55]鼠[24]處
s	[33]詩[44]自詞 [24]師
dz	[44]如
k	[33]龜[24]舅[223]故鋸 [21]舊[31]骨[51]滑
ŋ	[44]牛
∅	[24]有[31]屈

a/aʔ	
------	--

p	[33]巴[55]把飽 [31]拍
m	[44]麻
t	[33]擔 <sub>~竿</sub> [55]膽[31]答
th	[33]他[31]塔
n	[44]拿[31]納
l	[44]哪籃 [31]臘[51]攬
ts	[33]渣[55]早 [223]炸[31]汁責 [51]雜摺
tsh	[44]柴[55]炒[31]插冊
s	[33]衫[55]散 <sub>藥~</sub>
k	[55]敢[24]咬[31]鴿合 <sub>白</sub> 甲革隔
kh	[33]蹄
ŋ	[21]雁
h	[51]合 <sub>文</sub>
∅	[33]阿[31]鴨壓惡扼

<b>y</b>	
∅	[44]餘[21]預

<b>ia/ia?</b>	
p	[33]兵[31]壁
ph	[44]旁[31]撇劈
m	[44]名[21]命 <sub>白</sub>
t	[21]定[31]貼 <sub>~紙擇白</sub>
th	[33]聽[55]巨[223]痛[21]墊[31]貼 <sub>補</sub>
n	[55]領嶺
l	[51]粒
ts	[33]遮正 <sub>~月、正好(白)</sub> [55]姐 <sub>~公</sub> 者 [223]蔗正文 [31]接跡 <sub>白</sub> 隻
tsh	[33]車[44]斜[55]且[31]赤[51]恰
s	[33]聲[44]城[55]寫捨 [24]社[21]謝射 [31]削
k	[33]驚[44]行[55]子[24]件 [223]鏡[31]劫[51]夾
kh	[44]騎[24]倚
ŋ	[51]業
h	[33]兄[44]爺[24]瓦蟻 [31]協歇
∅	[44]贏[55]惹野影 [31]醜

<b>ua/ua?</b>	
p	[33]搬盤 [223]半
ph	[223]破[31]潑
m	[44]磨[55]滿
f	[33]歡[44]華
t	[33]乾[223]帶[21]大
th	[33]掩[223]炭
ts	[55]紙盞
s	[33]沙山 [223]散 <sub>分</sub> ~線
dz	[33]蛇[51]熱 <sub>白</sub>
k	[33]官[223]掛[21]汗換 [31]割刮
kh	[33]誇[223]寬
∅	[55]我碗 [21]外[31]挖[51]活

o/o?	
p	[33]波[44]婆[55]寶[223]報[51]博薄
ph	[33]朶
m	[33]摸 [44]模毛母 [21]帽[31]莫[51]末膜
f	[21]丟
t	[33]多刀 [44]短[223]左[51]桌
th	[44]駝桃 [55]討[31]托
n	[24]羅[21]糯[51]諾
l	[24]兩 <sub>~團</sub>
ts	[33]座[24]坐助 [223]做[31]作
tsh	[33]初 <sub>~中</sub> [44]鋤[55]楚[51]鑿
s	[55]鎖嫂 [31]索
k	[24]哥[223]塊告 <sub>文</sub> [31]各
kh	[33]科[55]可[223]課[31]渴括
ŋ	[44]鵝
h	[44]河禾 [55]好[21]賀號

io/io?	
ph	[223]票
m	[21]廟
t	[33]張章 [223]脹[31]琢[51]着
n	[44]娘[51]弱
l	[55]兩 <sub>半斤八-</sub> [24]量
ts	[33]椒 <sub>文漿豆~上~海(地名)</sub> [55]少 <sub>多~</sub> [24]上 <sub>~山</sub> [223]照醬 [31]雀石
tsh	[33]槍[44]牆[55]搶[223]笑唱 [51]蓆
s	[33]燒箱想 <sub>文傷</sub> [55]小想 <sub>白賞白</sub> [31]惜
k	[33]茄薑 [44]橋橋 [223]叫
kh	[31]卻
h	[33]香 <sub>~味</sub>
∅	[44]搖羊 [55]舀[21]尿樣

e/e?	
p	[44]爬平 <sub>白</sub> [55]把柄 [223]病[31]百[51]白
ph	[44]棚
m	[44]夜[55]馬
f	[31]或
t	[44]茶
th	[33]逆
n	[51]獵立
ts	[33]爭 <sub>白</sub> [55]姐 <sub>小~</sub> 姊指井 [31]捷
tsh	[33]臊青 [44]查察 [55]醒
s	[33]生姓 [44]發[31]雪[51]涉
k	[33]家[55]假[223]架建
kh	[33]溪
ŋ	[44]牙[24]硬
h	[44]蝦
∅	[55]啞[24]下

ue/ue?	
p	[33]輩飛 [44]杯賠
ph	[33]坯[44]皮[223]配
m	[44]梅[55]尾[24]妹
f	[33]花灰 [55]火[24]會[223]貨[31]血
ts	[24]罪
k	[33]瓜[55]果[223]過
∅	[223]背 <sub>後</sub> -話

ai	
p	[44]排[55]擺板 [223]拜
ph	[223]派敗
m	[44]埋眉
th	[223]代 <sub>替</sub> ~ [21]弟
n	[44]泥[24]內捺 [21]耐
l	[44]來[223]賴[21]例
ts	[33]再齋知
tsh	[33]千[44]才[55]彩[223]菜
s	[33]師[44]西[55]屎[24]柿
k	[33]階[44]間 <sub>房</sub> - [55]解選 [223]介
h	[44]還[55]海[21]害壞
∅	[33]哀[44]閑[223]愛

uai	
f	[44]懷
k	[33]乖關 <sub>門</sub> [44]高 <sub>日</sub> [24]拐[223]怪
∅	[33]歪

oi/oi?	
p	[31]八[51]拔
m	[55]買[21]賣
t	[33]低堆 [55]底
th	[33]梯[44]臺[223]代 <sub>表</sub>
ts	[44]齊
s	[33]衰[55]洗[223]賽細稅
k	[33]該街雞 [55]改解
ŋ	[223]艾
h	[24]蟹
∅	[33]靴[44]鞋[55]矮[24]會

ei	
ph	[21]鄙

au	
p	[33]包[223]暴 <sub>雨</sub>
ph	[44]袍暴 <sub>殘</sub> -跑 [223]爆炮
m	[33]茅[24]貌貿
f	[55]否
t	[33]兜鬥 [55]導斗 [223]晝[21]稻豆
th	[33]套偷 [44]頭[223]透

n	[55]惱 <sub>文</sub> [223]劉
l	[33]鬧[44]勞鬧樓 [24]老[21]漏
ts	[33]糟[55]走[223]竈罩趙 [21]宙
tsh	[33]抄超 [44]朝[55]草醜 [223]造湊臭
s	[223]掃少 <sub>~年</sub>
k	[33]高 <sub>文</sub> 交鉤 [44]狗[55]稿九 [223]到告白夠
kh	[55]考口 [223]靠
ŋ	[44]熬[24]藕
h	[223]孝[21]效後
∅	[33]喉[55]嘔[24]後[223]漚

iau	
p	[33]標
m	[33]貓[44]苗[55]秒
t	[44]條調 [223]吊
th	[33]挑[44]條[24]柱[223]跳
n	[44]療[55]了[21]料
ts	[33]椒 <sub>白</sub> 朝招 [55]鳥
s	[33]傻消搜
k	[33]嬌[55]繳餃
kh	[33]窮[223]竅
h	[44]雄[55]曉
∅	[33]餓要 [44]饒繞耀 [55]勇[223]要

ou	
p	[55]補斧 [223]布[21]步
ph	[24]書[223]部
t	[33]都[44]圖[21]度
th	[55]土
n	[44]奴[55]惱 <sub>白</sub>
l	[44]爐[24]滷[21]路
ts	[33]租[55]祖
tsh	[33]粗
s	[33]蘇
k	[33]姑[55]鼓
kh	[33]摳[55]苦苦 [223]禱
ŋ	[24]五
h	[55]虎[24]雨
∅	[33]烏[44]胡

iu	
p	[44]表
m	[44]謀
n	[55]紐柳 [21]讓
ts	[33]周[55]酒[24]奏就 [223]皺
tsh	[33]初 <sub>当</sub> 秋抽鄒 [44]綢仇 [55]手[21]樹
s	[33]梳修收 [44]愁[24]壽[223]秀獸
k	[223]救
kh	[44]求[223]扣

h	[33]休
∅	[33]歐[44]油[21]右

ui	
p	[44]肥[21]背 <sub>進~</sub>
ph	[33]肺[223]屁
m	[55]美[21]味
f	[33]灰飛 [44]回[223]費
t	[223]對
th	[33]推[223]退
n	[21]類
l	[44]雷
ts	[33]追[55]水
tsh	[33]催[44]隨[223]碎最
k	[55]幾鬼 [24]跪[223]貴[21]櫃
kh	[33]開[44]葵[223]氣
ŋ	[44]危
∅	[33]委威 [44]維[55]魏[24]偉[223]畏[21]位胃

iq/ik	
p	[33]賓[55]丙[31]筆
ph	[44]貧[55]品[31]匹
m	[44]民命 <sub>文</sub> [21]面[31]麥[51]密 <sub>文</sub>
t	[31]直滴
th	[51]特敵
n	[44]林 <sub>姓</sub>
ts	[33]珍真蒸爭 <sub>文精</sub> [55]枕[24]振[223]浸進鎮證 [31]織質責跡 <sub>文</sub>
tsh	[33]深親 [44]秦陳晴 [55]盡[223]秤[21]賤[31]七膝姪集 [51]疾席
s	[33]心新身 [44]神晨繩 [55]沈[223]信腎勝 [31]濕失息 [51]實翼
k	[33]金斤 [55]緊謹景 [24]錦近更 [223]禁敬 [31]吉[51]極激
kh	[33]欽[44]琴乾勤瓊 [223]慶
ŋ	[33]任[44]銀[21]認[51]入日
h	[33]欣[44]形[55]興 <sub>高~(白)</sub>
∅	[33]陰因英 [44]迎 [55]飲引 [223]印[31]閱乙一 [51]一易

uq/uk	
p	[33]分 <sub>白</sub> [44]彭[55]本[223]笨[31]不
ph	[44]盆篷
m	[44]門文 [21]問
f	[33]婚分 <sub>文熏</sub> [44]墳雲 [55]粉[24]訓鳳 [21]份[31]忽[51]佛服
t	[33]墩[44]長 <sub>~期</sub> [55]轉[24]斷
th	[33]吞湯 [223]脫
n	[44]輪農 [55]軟忍 [51]律綠
l	[44]鄰[24]卵論 [21]嫩[51]捋
ts	[33]尊宗 [44]船蹤 [55]準總 [21]陣[51]濁
tsh	[33]村春倉充 [44]存牀從松 [55]蠢[223]串寸 [31]出速觸束 [51]族
s	[33]酸孫 [44]循純 [55]損[223]蒜迅 [31]宿[51]術粟屬
dz	[24]潤
k	[33]均軍缸光

	[44]拳裙 [55]滾[223]棍鋼 [31]穀菊
kh	[33]坤[44]群[55]菌[223]困控
h	[55]盾
∅	[33]溫翁 [55]穩

<b>yŋ</b>	
s	[44]循

<b>aŋ/ak</b>	
p	[33]班[44]便 <sub>直</sub> 房 [223]放[31]剝北
ph	[33]扮潘 [44]叛[55]旋[223]辦判
m	[44]蠻蚊 [24]晚敏網 [21]慢萬 [31]密 <sub>白</sub> [51]襪麥肉
f	[33]翻 <sub>文</sub> 荒 [44]凡[55]反紡 [223]犯[31]發
t	[33]擔 <sub>在</sub> 淡單東 [44]同[55]等[24]旦[31]突
th	[33]貪攤 [44]痰彈蟲 [55]桶[223]探[51]達讀
n	[44]南林 <sub>樹</sub> -難 [55]懶[51]六
l	[44]蘭鱗郎 [55]攪[223]爛[31]辣[51]栗力曆
ts	[33]沾[55]斬[223]贊稷 [31]紮則[51]十
tsh	[33]參餐蔥 [44]蠶暫纏鄭 [55]慘鏟產 [223]殘[51]擇 <sub>文</sub>
s	[33]杉雙鬆 [223]善送 [21]頌[31]殺蝨塞
k	[33]甘耕公關 <sub>公</sub> [44]含 <sub>白</sub> 間 <sub>中</sub> [55]趕廣港 [24]耿[223]鑑[31]角 <sub>牛</sub>
kh	[33]牽 <sub>白</sub> 坑空 [55]砍[31]殼
ŋ	[44]巖顏 [24]眼[31]握
h	[44]含 <sub>文</sub> 翻 <sub>白</sub> 行 [223]行[21]陷限巷幸
∅	[33]安[44]庵昂紅 [24]岸仰 [223]暗案 [51]額

<b>iaŋ/iak</b>	
p	[21]便 <sub>方</sub> ~
ph	[223]勸
t	[33]顛[44]沉[55]點典 [223]店[31]摘
th	[33]添[31]踢
n	[44]鎌念 [223]捏
l	[44]聯 <sub>對</sub> ~涼
ts	[33]尖針煎 [44]長 <sub>生</sub> ~ [55]獎[24]漸[223]戰象 <sub>氣</sub> ~ [51]食
tsh	[33]籤腔 [55]淺廠
s	[44]詳[55]癲閃
k	[33]鹹兼 [55]檢儉 [223]劍
kh	[33]謙[44]鉗[223][31]揭[51]屨
ŋ	[44]嚴
h	[44]嫌[55]險顯香 <sub>港</sub> 響 [24]現[223]向[51]穴
∅	[33]煙秧 [44]鹽然 [55]染掩 [24]隱[223]厭[51]熱 <sub>文</sub>

<b>uaŋ/uak</b>	
p	[55]枉
f	[44]煩[31]法[51]罰
t	[24]段
l	[24]亂
k	[33]關光 [55]管廣 [24]旺[223]灌
kh	[33]圈 <sub>文</sub> [55]款
∅	[33]彎[55]往[223]環弘



oŋ/ok	
p	[33]幫[24]飯[223]凍
m	[44]忙亡蒙 [24]望[21]夢[31]木
f	[33]方[44]防[31]霍
t	[223]頓當[31]啄
th	[33]通[44]團塘
l	[44]聾[223]浪[51]落鹿
ts	[33]專[223]葬壯 [21]狀[31]祝足 [51]絕軸
tsh	[33]窗[44]傳
s	[33]參桑 [44]霜[55]爽[51]縮俗
k	[33]江[55]講鞏 [223]降貢 [21]幹[31]郭角~色
kh	[44]狂共 [223]抗礦 [31]擴[31]闊確
ŋ	[51]樂
h	[33]糠方風 [44]寒康橫
∅	[51]學~習

ioŋ/iok	
p	[33]終
t	[223]俊
n	[55]濃
l	[51]略
ts	[33]漿~糊[55]掌[223]象大-[51]掌
tsh	[223]像
s	[44]常
kh	[33]窮[44]強群 [24]共[51]局
ŋ	[51]玉
h	[44]熊
∅	[33]研[44]運榮容 [55]勇[24]允永

eŋ/ek	
p	[33]邊 <sub>白</sub> 冰 [223]辨[51]別
ph	[33]篇[44]片朋平 <sub>文</sub> [51]卜
m	[55]免敏猛 [51]滅墨
t	[33]燈釘 [44]層[55]擋撐頂 <sub>白</sub> [24]頂 <sub>文</sub> [21]鄧[31]得竹 [51]笛
th	[44]田藤停 [21]電
n	[44]戀能靈另龍 [55]冷[24]令[21]練[51]劣烈
l	[44]聯~繫
ts	[33]薦曾鐘 [55]展[24]淨[223]贈種 [31]節叔
tsh	[33]潛牽 <sub>文</sub> [44]全[223]穿[31]撤
s	[33]仙先宣升 [44]賢[55]宣賞 <sub>文</sub> [31]設色 [51]識熟
k	[33]跟弓 [44]健[55]捲[31]潔決國
kh	[33]圈 <sub>白</sub> 傾 [55]肯 <sub>文</sub> [31]克客 [51]傑
h	[33]興 <sub>高~(文)</sub> [44]興~旺[24]獻肯 <sub>白</sub>
∅	[33]恩[31]用[51]浴

ieŋ/iek	
∅	[44]延言燕原願 [55]演遠 [223]怨[21]院縣 [31]粵

ŋ	
p	[21]飯
t	[33]當
ts	[33]丈裝 [223]鑽
∅	[44]吳黃王 [55]誤